



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2023, folder 2
Two Fox syllabic texts by Alfred Kiyana, undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

7 pages

The way the warriors dance after they return from the war path.

I. When time is near for the men to go on the war path, they usually held Clan Feasts. They have right to give Clan Feasts every day up to the time they start out on the war path. After the party had gone for a long time, the women said —
"Whose relative had been killed?" Was what they meant by saying that to each other. Every evening they would all run in a straight line, running races. Some would cry while they were running. They were the women whose relatives had been slain.

2. When the war party returns, then they had dances. They would dance four days of what is known as the "bringing back dance". The women would hold the poles having the scalps on tops of them. The poles were usually painted in red. Then they would place some finery clothing etc in front of the men or their relatives who had been on the war path. They would give presents to them according to how much they thought of them. Those who dearly love them.

would, give all their belongings to them. And
 Then ^(warriors) their neices —

3. would come and get the things from them.

"This is what I came after, my uncle," They would say to them, pushing their heads at the same time.

Then after going through this performance, they began to put mud all over their bodies and a bunch of grass on their heads. After this performance then they would have a war dance and all their neices would dance with them. The woman would dance very hard; so would the man.

And the scalps,

4 — They would dance with. The men dress up and do just exactly what they did in the previous battle. And they dance with the weapon which they had used in slaying their enemy. And then following this dance, they would dance what is known as the "Crow dance" At this time their neices would cook some meat for them. They would not cook only a little bit either, but a large amount. They would cook for them for four days. Then after this performance.

5. They would have forty dances. After these dances, the people began to cook to give feasts in their honor. Any people were allowed to eat at these feasts. Then when four days ^{were} up, they would bury the scalps. After placing them away, they would begin dancing. The women dancing right among with the men. At this particular time they would marry each other in a great shape. The parents of the young girls had no right to object. They could not scold their girls.

6. During this time they would have great time marrying each other. At the fourth day all, including women, would whoop. Then in the evening they would give four long whoops together. Then the people would be going home as their good time was over.

Then they would begin to wail over the men who had been slain. The relatives would begin wailing or any people who wish to wail over the slain persons, wails.

7. Any men who wished to wail over them

had ^{the} right to wail over them. Their hearts
were no longer in joy. And the Cradle
babies were made to fast. In some lonely
places these babies would be crying and
crying. More so ~~to~~ the babies whose fathers
had been slain, were made to fast in a great
shape. That is the way they perform this, so it
is told of them. End

1
"What they do when a baby
is born" (and mens. reg.)

1 And this is the way they do when a baby is born. When a woman gives her first birth to a child, a woman who had given unusually many births, is sent for to come, to give instructions to the woman who gives her first birth of a child.

And the other women who have also given many births are allowed to attend to this woman who gave a birth. The women consist of old women, no young women are allowed to be there. The experienced woman then tells her just what position to sit and what position she is to have her feet and legs. And the mother of this woman —
2. — would be sitting in there. And the mother would do the cooking nicely to satisfy the attendants. She not only cook little, but cooks a whole lot. All the women would eat. No men are allowed. These are the old women, no young women are allowed, only the old women. And then after eating one of the women —

3. Commence speaking. This is what she says in her speech. "Now, my fellow women, we have just been made for this purpose by the Spirit, to give births. But we could only attend to each other when we give births if we are living with a man. Not if we give birth secretly, what would be left to happen what ever may happen to us, unless if some one wishes to attend to us."

4. "There, That is The reason why we are forbidden to let any men to do something to us. If no one attends to us we would probably die. Even if we don't die, why, we would be hurt internally in our organs. Of course it is alright when we have husbands, we wouldn't be made fun at. Because by having a husband -

5. was the reason why that happens to us. This does not form in us without means so that is why we attend to each other. Although the Spirit loves us wife most, He thinks less of men.

So it is said of the Spirit: He thinks more of the woman. We are taking care of men just as if they were our children"

6. But if we do not live with man, there would be a thing that we would desire for. When we are living with a man, he takes care of his children, he does indeed.

But the Spirit binds us with a man as a brother and sister. That is the relationship he had set for us. So from that, our life will be good, my fellow women, because our fellow woman has gladdened our hearts."

7. "Because we have assisted her nicely, to have a good life" The woman said so, it is told, when she speak to them after they had the feast.

And then the husband to this woman who had given unusually many births, gives her all his clothing, because his wife had given a birth in a good condition. When a girl is born. "A woman has come to you" The man would be told.

Then when a boy is born. "A man —
 8. has come to you" He would be told. Then at once he would know what sex of a baby she had given birth. When a girl is born, he at once goes to an old woman of his clan. He tells her "A woman has come to me" He says to her, "O yes" She says to him. Then the old woman begins to study out the names of their clan. Then she begins to name them off. The man would soon like one. "Well I like that one" He tells the old woman.

9. Then she would tell the women until a woman is found who is to name her. "I'll go over to name her." She says. Then the man is told about it. And he at once prepares to give a Clan feast, with a large amount of food. Then ^{the man} an experienced speaker is said for to come and the woman who is to name the baby. She sits beside the man who was to speak. She also takes with her the things she is going to give to the baby.

5

★ no thi=so be it. ★

10. Then the clan feast gives commence singing. Then just at noon time The Speaker starts to speaking. "O, so be it, she our baby ★ now ★ at this time ★ we shall hear ★ what she is to be called. ★. At this time ★ her father ★ is showing ★ the Spirits ★ and ★ to let the ★ Spirits ★ hear ★ what she is to be called, ★ who is a relative to us all ★.

11. "Who shall be our woman ★, so at this time ★ today ★ as many of us ★ are here ★ in the wickiup ★ are as many ★ who relates ★ to her together ★. And ★ that the Spirits ★ may bless her ★ just like the way ★ they had blessed ★ the first people ★ and we pray that ★ same blessing ★ be upon her ★ as they did to her old people ★. They are the Spirits ★ —

12 Who shall think of her seriously ★ to reach ★ an old age ★, that is ★ the way ★ she should be blessed ★ by the Spirit who blesses ★. He ^{Spirit} also ★ to set it down ★ strongly ★ of what she is to be called. ★. That is ★ the reason ★ her father ★ performed this ★.

★ no th = so be it ★

This is ★ the reason why ★ she will be called ★ from ★ their sacred bundle, ★ is to take them over yonder ★."

13. This ★ sacred bundle, ★ with it they will be called ★ by their name ★ to the old age ★. That is ★ the reason why ★ they held a clan feast, ★ depending upon it, ★ his father thinking ★ this probably is ★ the only way ★ my daughter ★ will live long, ★ that was ★ why ★ he performed ★ this ceremony ★. That is ★ the reason why ★ we ★ have been called to come ★.

14 We are ★ to listen ★ to learn what our child ★ is to be called ★. We ★ must also call her ★ that, ★ what her name ★ she is called ★. And ★ the Spirits ★ will also call her that. ★ The Spirit ★ had declared ★ to think more ★ of a woman ★. So the Spirit must ^{also} bless ★ —

15 — her the same, ★ to help her ★ to continue using ★ the name a long time ★. The Supreme ★ Spirit ★ must bless her ★ to possess ★ the name ★ to an old age ★. That should be ★ what ★ the Supreme Spirit ★ think about ★. And that ★ the good may have ★ the same effect ★ in our ★ bodies ★.

* No th - so be it *

16. "It is true *for us* to sit still * that * our girl * may be named *, you men * and * you women *. That is what the speakers say. And then the baby is handed to the person who is to name her. Then he takes her around four times the length of the wickiup. After taking her around four times, then he speaks, first telling the amount of things she gives her.

17. After telling it, "Alright" He is told.

"This is what you are to call our baby" she says, calling her name. "Alright" she is told. Then for first time, the father is given his daughter to hold. That is what is done when naming a girl.

And this is what is done when naming a boy, it is much easier. "A man has come to you" is told -

18 to the fathers. Then the men go over to see their fellow clansmen. Then the warrior names are being called to them. And when some one likes a warrior name he says. "This one" He says.

Then he cooks for four days for feasts. Then all the warriors invite each other to attend together. They would dance all day long. Their first dance is a "Crow dance".

19 Then the next day they would have a war dance. Then the next day they would tell stories and talking about some noted persons. The fourth day they would invite all the people to come. They invite practically all the people, just any one, to come. Then the parents would cook for a great feast, enough for all the people to eat.

20. At noon they would begin to eat. After eating, a pole painted red, is made to stick up. Then the warriors go over and stand by the pole. And they would tell their experiences, when they slay their fellow men. They would say or make noise just what the person they had killed said, the time they killed him. Those who killed only the men, were the persons goes there to sit down by the pole.

21. After all of them have spoken, then the greatest warrior, stands up. The man has been to many battles and had slain many of his fellow men, began to speak to the people. This is what he says. "Now, women, girls, Tokon women, Kisco women and you men, boys, Tokons, and Kiscos."

22. "Now at this occasion, our child here is to use a man's name and we have been given the privilege to name him, so we are going to name him. And you have heard from these warriors, just how they had slain their fellow men, you imagined that you actually see them. And what the slain persons say, its like if you actually heard them. It is true that they do not quietly —

23 - began to fall. The slain person ^{secretly} say something. What these men have said, is just what experiences they have had. So the person's name which how he was blessed, whose name our child is to use, same thought may

be upon this child by The Spirits. Because a warrior is really thought of by the Spirit. They are not warriors on their own power. So it is ~~He~~^{the spirit}, who these people —
 24. Cook for, the Spirit. And the person whose name this belongs, is the person they also pray to. "He, who uses my name, shall do just as I have" For the person to think, is the reason for them giving feasts. Wondering how their child could live a long time, is the reason for them doing this. And the same thought may be upon us by the Spirits"

25. "We pray to The Spirit who thinks and remembers the people and the same thought be upon us also from the Spirit who is above. And the same thought be upon this baby boy, to do just as the person did, who this name belongs. So the child may do the same, is what he should think.
 "He shall continue to use this warrior name this length of time —"

26. to his broken down old age, is as long as his name shall be continually mentioned. That is the way The Spirits should plan for him.

And the Spirits couldn't possibly help but think that way, because of the amount of the food handed over to him. The are The Spirits and could hear every thing we say when praying or worshipping to Them. That is the reason why this people are performing this Ceremony."

27. "The parents depending upon The Spirits to give them the life. That is why we have all been called to come, that you may know and learn about our baby boy. And The reason why we have been gotten to feast with The Spirits. For we are just same as if we are feasting personally with The Spirits. So the second Great Chief may now name and call him" It is said was this speech.

"Alright" Was the answer made to him by all, willingly. And ~~with him~~

28. then some red paint is given him and he then paints The Child's whole body.

in red. After painting his body red, a war club is presented to the father. And the father's hair is also painted red, whose son had been named. Then the name is told by which name the child should go by, who is to use the warrior name. And then the woman goes over and pull the red pole out.

29. After pulling it out, she throws it toward east. And then the relatives of the child, began to donate some finery of all sort. After a large amount of finery had been secured, then the person who had done the naming is sent for to come. After he comes, he then invites all his fellow warriors to gather at that place. And then he gives little finery to each and every one of them. And then the head person gives presents to each other.

30. After all had give presents to each other, then all the warriors hold the baby. In winter the fathers would

would began fasting, wanting their children to be able to do the same things. Some of the men would continuously fast for two winters, during this period they would be as long as they won't converse to their wives. Some of them —

31. would fast for one winter. In the spring after having sweat wicking bathes, they go to where their wife are. Then they would give feasts to the warriors regular, but long time apart. No other person besides the warriors is allowed to feast them. Only the greatest warriors are allowed to feast with each other. Some time the children who had been named dies.

32. Then the warriors themselves would dress up the child in finery, who they had named. No other person's finery is allowed to be there. Only the warriors themselves. Then when the child is being taken to be buried the warriors would follow ^{behind,} singing on the way. And while he is being buried, they

would be singing. After the singing stops then they are spoken to, by The head man of the hired persons, who did the burying.

33 "We have completed piling this dirt in a good shape" He said. While they were singing very hard, all at sudden they would be whooping. Then they would at once walk away to all directions going to their homes. That is what they do when a child they had named dies!

That is the way the boys do, who given to these the warrior names. Then all the warriors would fast.

34, They wouldn't wait over the child until the following day, they would wait for eight days over the child they had named. They would stop waiting over the child, after eight days. Then some time later, an adoption feast is given for the child. And one of the warriors would be adopted. And they would have, "crow dance". The warriors would do all the performances themselves. Then at these doings the people would spectate in great shape.

35. And the married people would be angry at each other ~~for~~ greatly. Because at these times, all the warriors would donate the food stuffs, and ~~it~~^{the} amount would be large. Then people would be named who are to do the cooking of it. Then they would dance all night long, the dance known as 'the bring back dance'. The women at these dances ~~are~~ openly privileged. The married women would then spark in a great shape ~~or~~ any other woman.

36. Not only those who admired each other, just any people sparked. Some of them would divorce, because of this 'sparking', and dancing all night. But this would be the only one night they would have a great time together. That is the way the people who uses the warrior name do. It seemed as if it is a hard way to do. And then those who does not use the warrior name.

37. - isn't so hard on them. They would

almost as they please. They do just exactly the way when a girl is married. That would be all they would do. They have no hard time in any way. ~~A~~ And then this is another thing, just when a girl goes into her prime, the first time she has her monthly trouble. They are not allowed to re-enter the wickings. The place they have their monthly trouble —

38. — is where they are to remain and hide themselves. They would be missed. "She must have a monthly trouble" Is what would be said of them. They would be hunted for, just any where! The first one who sees her is given all the clothing the girl has on her. It is impossible for the young girl to say "No!" when her fine clothing is being taken from her. Then she is made to fast. Some would be made to fast for eight days,

39 Still some would be made to fast for ten days, some six days, some

four days, some two days. That number of days which the newly monthly troubled girls are made to fast. Then an old woman would live with them and they weren't allowed to go out in day time. And not supposed to look at the sky. And that they weren't allowed to go out barefooted. They were allowed to go out early in the evening for a little while. And then the old woman would give her instructions -

40. - what she is to do in the future. To the young girl. "Now, you are a young girl, when a man sparks you, even if you hate him dreadfully, just speak to him kindly. If you tell him to go away just say kindly to him "Please go home" Do not think of hitting him to hurt him. And you must only talk with the person you admire, not many men. Some men are jealous hearted. So if you talk with many, and ~~to~~ one of them

41 - you should marry. Probably you would often be beaten because of it.

If you marry a person who is jealous. And not to use yourself freely to men, Because if you should give a birth some time, no one will attend to you. It is a disgrace for us women to be in that condition. That is one thing we strictly forbid each other, to bear child some time while we are young girls. But if we have lived with a man, why, that —

42 isn't so, in that case we all attend and help each other. And here is another thing, when you are married, do not fool with others secretly, that is also the thing we forbid each other. We must just treat the man very nicely, and to cook for him nicely, that is what we are supposed to do. That is the we ^{all} urge each other to do. The man, most any day, would be in a great battle with their enemy. They defend us women and the children —

43 - They defend also. Some would be gone. Those who are gone are slain.

That is the reason it is instructed, ^{to us,} to treat our husbands nicely, you shall go through this. If a husband is mistreated, his relatives would be angry, then, a woman would be made to marry an old man.

Of course if we behave nicely, they would urge us, "Live with the person you desire" is what would be said to us. "And you must come to visit us often"

44. So what would be said to us. Not to do too wickedly with ourself, is what is forbidden to us. So I forbid you not to lead yourself to bad, you are now a young girl. This is the thing that is in the way, in us women. That is the birth giving and it is very painful. We know well, that it is painful, but no one can not help to live without doing some thing. Scarcely one -

45. - out of every so many people, is living without doing this. And this is the reason why you are not allowed to go barefooted. If you go barefooted, the earth will crack up.

That is the reason why you always have to wear your moccasins when you go out. And this is the reason why you are not allowed to look up, because if you should look up, it would never rain. That is the reason why it is forbidden to us when we have our first monthly trouble and the reason why you are fasting. This shall be the last time —

46 - you will ever fast, never again, unless you yourself wish to fast. This time is when you shall quit hiding, one month from now. When the next sun is shaped like the one now. Then you may go and take a bath.

That is what you are supposed to do. We do not usually go in to the wickiup within a short time, when we have our first —
47 - monthly trouble. You are now a young woman, no longer a little girl and the young men will begin to think about you.

This sparking business is bad. I know some, in cases where they conceive, and they do not know who had made the child for them.

They would say "He did it" to a fellow, then to another. To the young men who they admire are the fellows —
 48 - who they always blame. But some time later, they are known, who really did make it for them, some are found to be, ugly men. And that would generally blame the pretty young men. That is the reason why I warn you saying to you 'Do not use yourself too severely'. And then the married life. At first some men are not good, but some time later they turn out to be good. And to us, the woman —

49. - do just the same way. We are not good at first, then some time later we turn out good. This is why I mention this to you, that you might be good right at the beginning, when you live with a man. Continue to live with him and your brothers will be proud if you do, what I have told you. And if you turn your heart the opposite, they will not like it.

50 "If you talk to just any person you happen to see. That, they won't like, they will be ashamed of it, if you do that. If you do that when ever they see men, they will feel ashamed. But if you marry just one man, then they won't be ashamed of what you do and your brothers will always visit you. Because some time —

51 - you will live in different places. You will not always live together. Some time. all your parents will die away. At That time, you will think of each other. And it is true about it. That is the reason, we are always instructed when we have our first monthly troubles. This is all I will tell you on this subject. And then I will tell you another thing. After you quit hiding and when you have your next monthly trouble, just when you —

52. you have your monthly trouble, then you must tell your mother at once 'I have a monthly trouble'. Then she will begin to separate the food you shall cook. And then you are

to do your cooking outside from your home. And do not ever think of eating in the wickiup. You must always eat out side and what ever there is left of your meal, burn it up. you must never let your crumbs lay around.

And if you are not careful at your meals - 53. - you will surely spoil some one. If a man ever steps on your crumbs, then he will be a failure and will not be able to do as he had been a doing. If a Spirit is Thinking of him, it will no longer think of him. If he is a good hunter, he will no longer be a good hunter. And if he is a good physician, he will no longer cure any one. And if he has a power to under^{stand} ^{language} babies, who does not talk, he will no long understand them.

54. And if he is learned Clan feast Speaker, he will forget entirely of how he use to speak. And if he knows the Clan feast songs, he will surely forget them all. That is how dangerous ^{to our monthly} ^{grouse}

trouble is, in us women. But in a short time we would die. And he will continue to live on. Now if you should do that, —

55. — same will happen to you. And if we eat with people while having monthly trouble, thinking, 'O the people won't know that I have a monthly trouble'. Then we could go ahead and eat with them thinking "O, they wouldn't go as far as to look at me, they won't know about me". We would possibly be known sooner or later. It can not be helped! No other woman is blamed, Because there is a possible way —

56. how she could be made known. Some thing would happen to all the people she had eaten with. Some would become sick. Some would feel drowsy. Some would have headache. Some would have their lips dried up and crack. They are the people who would know her.

Some would have their bones aching, this kind of sickness is unusual to us people, the sickness which would be upon

the people. They would at once take notice.
 57. Some time later they would find her out. Soon as she has become known to them, a little later she would die. Or she would be laying very long with slow death. Because some are loved by the Spirit who blesses them, so big that reason, This would happen to her, if she eats with most any people. And then if she does this in a religious ceremonies, she would meet her fate just as if she had been shot, when she gets to their home.

58. - then she would die. If she is dressed up, she would die before she has taken her finery off. And if small sacred bundles are being worshiped, if she eats in there, when having her monthly trouble, she would never get over her trouble, untill she would finally die. Some time later she would just holler and scream. That is the way our monthly trouble is dangerous. That is the reason why we are instructed to be careful.

59. When you first commence to have your monthly troubles. Then after you learn to be careful, you are no longer instructed. Some girls began to be careful right from the beginning of her monthly troubles. It takes long time for some to come to understanding. Because she goes ahead blindly, but after awhile she would understand it. It is very dangerous in us women. We, —

60. — just as if we possess death with us all the time. The best way to do is to be careful. To go on the same way every time, we get water for ourselves. And to always cook on the side, which way the wind is blowing to. It is perfectly alright and safe by being careful. If any one thinks of us 'Will I am going to destroy him' he would never succeed with his thought. So that is one way, that is if we are careful.

You must always —
61 remember and think of what I have been telling you. Think only about that,

And then another thing. When you are married never ask him to do any work for you when you have your monthly trouble. And when he goes any where, don't say to him 'let me go with you'. And do not wish him to stay close to you. If you think of him that way, he will surely do what ever you think of him. But the Spirit

62 - will be thinking of you also. Probably the Spirit will think you ought not to do that! 'She must cease living with him' is what the Spirit will probably think of you. Then this may happen to you, you will be ^(dead) gone.

Then he will marry, who ever is chosen for him by the Spirits. That is what is also told to us. That is the wicked way about our monthly trouble. A woman who has a monthly trouble is considered dangerous!

63. "She could even spoil her own fellow women. So it is told of them. More so to the women who cease having monthly troubles, They are just like men, those who cease having monthly troubles.

That is the way our monthly trouble is, in us women, it is a wicked way. That is the reason why I say to you to be careful so you would not cause yourself to an awful fate. —

64 — If you do wickedly. That is the reason why I am instructing you very carefully and truly of what you are to do. When time comes near of your monthly trouble, you must always go out to toilet before eating a meal, you must do this. But you must remember closely, the time of your monthly troubles. And you will always have your monthly trouble at the same time. regular. As it comes regular —

65. When having monthly trouble. And the men's things are not be handled. And Their things are not washed with ~~our~~ washing.

When we wash our clothes, we must always wash them very clean so the monthly trouble stuff would not be sticking on them, that is the reason for washing very clean for yourself. More so when living with a man, our clothes must be strictly and carefully

attended to."

66" and to be washed very carefully. Some women have two sets of clothes, one set to wear when having monthly trouble. That is the reason of their having ^{two} sets. And when it is said "There is to be a Clanfeast," then we must go far away, so we could not be able to hear the Clanfeast singers. That is the reason for going far away. That is the sufferings we women have. You must do that, so the young girls are told when -

67 - they have their first monthly trouble.

After they are allowed to go into their homes, then they are no more free to go out as they please. Then they began to watch them, so they wouldn't be sparked by just any persons.

Only person who they could marry is the person whom the parents admire, for her to marry.

Their marriage is entirely controlled by the parents. They are not privileged to -

68 marry a person whom they want. Even if the young girl was very beautiful and the man was very ugly, they would have to

marry him. And if he is at good, then she
 would divorce him. Then she has the
 privilege to make her choice, and marry
 the person she wants. Some women would
 be controlled again as to the person whom they
 are to marry, although they are divorced women.
 Some of them would not be told any longer?
 69. Then they are free to do as they please.
 That is the way they do. Some women would
 then turn out to be bad. Some women commence
 to be bad right from the start. That is the way
 the women do. Some women rather take
 care of themselves and they just live on
 peaceably. These women would work for
 the food they eat, some do most any sort
 of work. She is the woman who —
 69⁷⁰ — who blesses her own life. That is the reason
 why it is told to ^{women} ~~use~~ 'bless your own life'. That
 is what is meant to us, to live on and take
 care of our selves. To work on the food which
 we are to eat through winter. We women have
 the hardest time. The man is free, and what he
 does is not hard. In winter time, if he hunts —

71- he would surely bring some game. Finally the man would have a large amount of meat. That is the way he could do.

We women, in winter time if we eat up what food we have, we would have to quit eating, because there isn't any place where we could get some food to eat. Because we know well, that all the earth here becomes frozen. There isn't a place where it is not frozen. That is why —

72- 'gather the things you are to eat' is said to us women. By planting and raising things is the only easy way we could get things.

And the things that grows wild, we began gathering them early, such as Indian potatoes, and the Indian sweet potatoes and the '3' potatoes and the Crab apples, that's all. And all things —

73. we plant, we know well, what they are, squashes, corn and beans, of course we know all the things that we plant. And the man kills any kind of wild animals, and goes ahead and eats it right along.

He would never be craving for meat, but we women often crave for meat. The couple who take care of themselves equally, 74 - who by chance happen to marry each other, they are the married couple who get along nicely. The woman gathers things which they are to eat. And the man spends his time in hunting. They are not in want of any thing to eat. When people like that happen to marry each other. When they are both ^{so} kind hearted, who does like that, most any people then the very kindly of them.

75 - Just as soon as they are being spoken of, 'These married couple are very nice' then it's alright. It is very hard for the married couple to be spoken of nicely. The wicked gossips spreads faster about them. The good words are very hard. If they have fights, the news would spread all over in no time. And the good couple would not —
76 - for a long time go through for a good thing to be said of them.

That is the way it is. When ever a married couple do nicely, the people are not afraid of them, the people are acquainted with them. They are the people who are considered and called good. And this is the hardest thing for us women, when ever a sacred bundle is kept where —

77 — we might live as wives. Then we must watch ourselves very closely. And we must attend to the wecking just as soon as we wake up, to sweep it up to fix it up to look nice, and to set the wood up in good shape to be ready to be burned. They are not placed carelessly but to set them up to make the inside look nice.

78. By doing these things, we as wives are loved and our mother in laws would be same as our mothers and our father in laws would be same as our fathers.

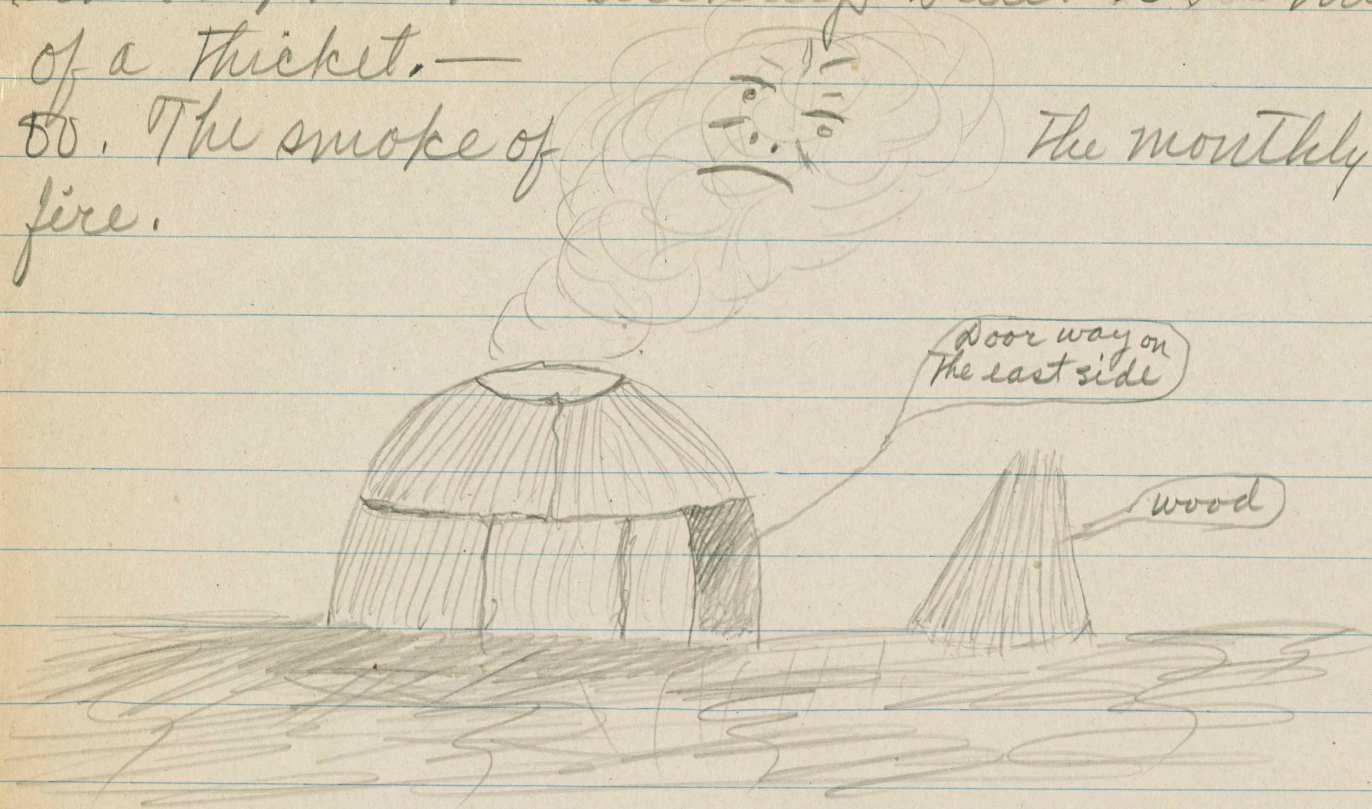
That is the way they think of us when we do good as wives. To live where the sacred bundles are kept, as wives. Even if our husbands are not good, and if we are good, general they would always —

79.

be scolded, because he would be afraid of, to make us angry. The old people would worry over us, if we are good. That is the only way to be loved, although it is very difficult to do that, my grand daughter. That is what a young girl is told when she has her first monthly trouble. This is the way the young girl who has her first monthly trouble, has her wickiup built in middle of a thicket.—

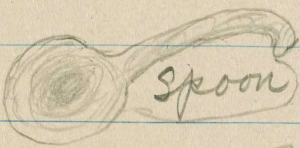
80. The smoke of
fire.

The monthly trouble.

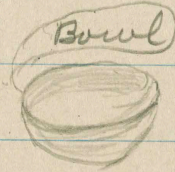


81. In regard to the fire, during the period of our monthly trouble, if some one smells the fire, he would be like that picture.

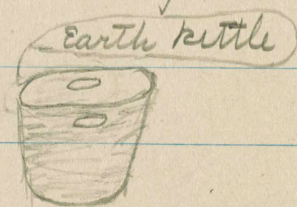
This is the kind of dishes the monthly ^{trouble} woman has.



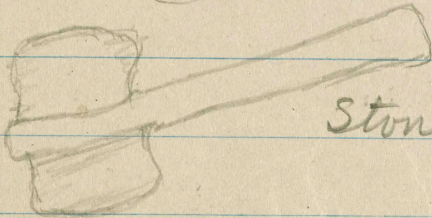
Spoon



Bowl



Earth kettle



Stone ax of the monthly trouble woman.

82. That's all the things the woman with monthly trouble has to use. At present time it is altogether different, the women who has monthly troubles do not no longer do that. Though they still hide little when they first have their monthly trouble, but for a little while, some would hide only one week.

And no one does not give them instructions, they just simply stay there to live for a time.

And the women who has monthly troubles continuously eat meat.

83. They no longer forbid anything. And the could also, always hear the Clan feast singers. Nothing at all is forbidden at present time. They just only cook separately. They do not any longer

do the way it is hard. They even live besides the wickies very close. And some sleeps right in the wickies. At present time they do not forbid any thing. And they are not —

84 - careful at their meals. They even feed to the dogs, what is left from their meal. Then the same dogs, in same case, are eaten at the clan feast, the dog had eaten the woman's monthly trouble food. And nothing happens to us when we eat them. That is way this untruthful instructions are told. In the past the women must have always been told lies, by telling them the wickedness of it.

85. "The young women of today tries to eat most any kind of meat. And the meat has not disappeared yet. Long ago just as long as the woman has her monthly trouble, does not eat meat, That is how it was long ago. At present time, the woman who has monthly troubles eat just the same as we do. She no longer keeps her dishes. She uses as her dishes, all the white man's dishes.

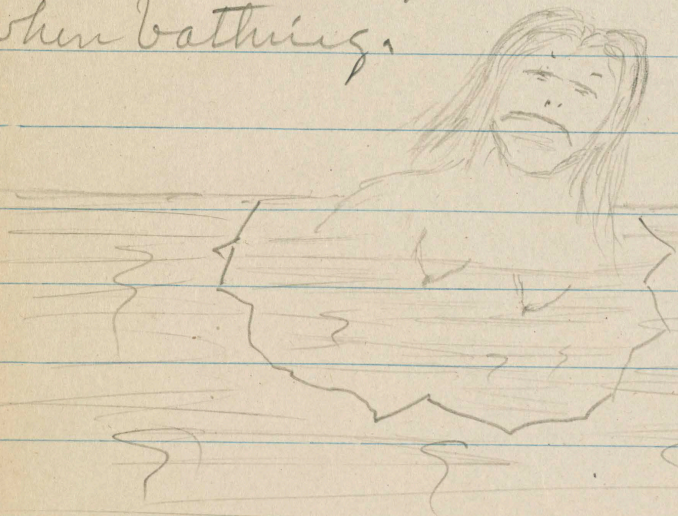
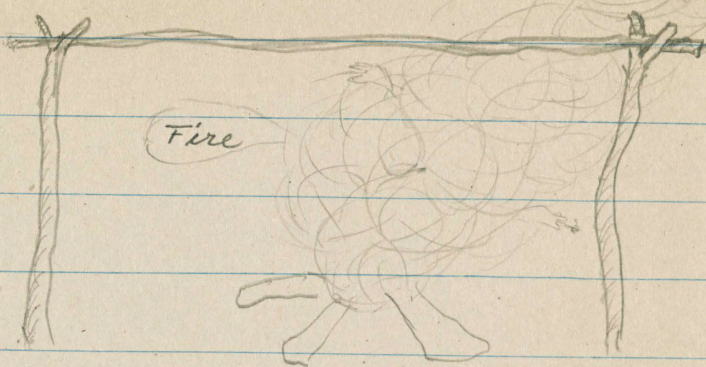
86. "Even the mother, when she knows it is nearly time for her daughter to have her trouble, begins to buy costly dishes for her ^{and} some tin buckets. She would claim to her daughter the best things, when she knows it is almost time for ^{her} girl to have her monthly trouble. So she could readily give it to her ^{soon} as she has her monthly trouble. And they are not made to fast.

87 The mother would conceal her only a short time, then soon as she has taken her bath, she leaves it open for her to get married, and she has not grown to real womanhood at the time. Then any young men do the ^{sparking} ~~sparking~~ the young girl just lets as many as would talk to her, the young men do not intend to marry her. That is the way the young people do at the present time. It is almost time for the women to cease eating their meals out side.

88 And they warm the water to bath in. Before they would come in to get warm after bathing.

In winter time even it is very cold, they would not warm the water to bath in, they would only chop a hole in the ice and bath there. They would set there a long time bathing. Even when there is a blizzard they would be watching themselves, without minding the weather.

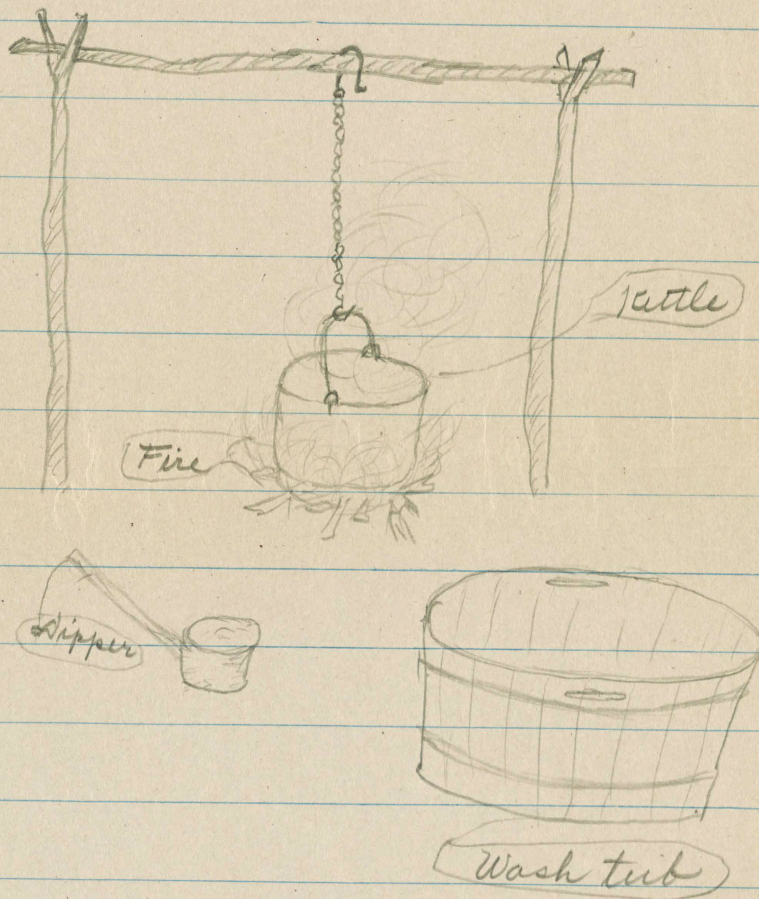
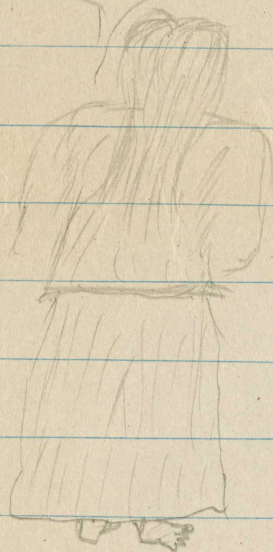
89. This picture shows how they bath in the hole of the ice. And this is where she will warm herself, - after bathing in the place where she had cut the ice. The way she sits when bathing.



She holes on to the poles when warming herself. She is not supposed to sit down when warming herself by the fire. She has to jump in the water two times.

90. At the present time this picture shows how the young girls bath. She heats up the water.

Here stands the woman who is bath



girls, the period is ten days. I believe the women who observe these regulations have all died. My grandmother ^{an old woman} whose name was Mo-ne-tte-ga- is the one woman who use to tell stories like that, because she has had experience when she was young. And then another grandmother of mine, who little after her. Her name was Na-ke-bi-ga. in her time, their period of the monthly trouble was longer. And ———

94 Then at present time, my old grandmother whose name is di-di-no-ge. In her time the period of her monthly troubles were much longer. That is what my grandmothers use to tell. All of my grandmothers have had talked to me on this subject which I have been relating what they have told about this monthly trouble business.

At present time, it is no longer being feared of. And we do just like that we men do not fear it at all. That's all.

End.

91 That is the way the young women of today do, they bathe in warm water. They do not have courage enough to do what these old women had done of the past.

The old women, at present time, could stand more cold than the young girls. The young women of today easily get cold and the period of her monthly trouble is long. They do not have the trouble only a little while.

92 At present time, whenever they have their monthly trouble, they would have it for a long time. It is said, long ago, the longest period when having a monthly trouble is four days. At present time the period is eight days. Six days is their short period, then they would go in the wickiup. Before their short period use to be two days. And then when giving a birth —

93 — The period of their trouble would be eight days. When they give a birth to the

✓
BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

2023 ✓

N

Stock Algonquian

Language Fox Dialect _____

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson (informant: A.K.)

Place Tama, Ia Date _____

Remarks Ethnology. War Path Dance, Child birth

ceremony; catamenial ceremony. Text, 96 pp 8 x 6½",
and trans. 45 pp 8 x 10½".



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.